

Escrito por **Marta Barberis**
Ilustrado por **Marta e Marina Barberis**

Contos Sobre Plantas Em Perigo de Extinção

FURTO NOS APENINOS



Sobre a série de livros “Contos Sobre Plantas Em Perigo de Extinção”

Está a ler um livro infantil que resultou dos esforços colaborativos da Ação COST ConservePlants. Composta por dedicados investigadores da Europa e de todo o mundo, a ConservePlants está na vanguarda da proteção de espécies de plantas em perigo de extinção. Os nossos investigadores estão comprometidos não só com o seu trabalho científico, mas também com a partilha de conhecimento junto de pessoas de todas as idades, especialmente crianças. E que melhor forma de cativar jovens mentes do que através de estórias!

Nesta coleção, apresentamos orgulhosamente os envolventes contos sobre plantas em perigo de extinção, amorosamente escritos pelos nossos apaixonados investigadores. Estas histórias abrem uma janela para a vida destas notáveis plantas, fornecendo valiosas perspetivas sobre a sua importância e os desafios que enfrentam. Cada narrativa foi elaborada de modo a entreter e educar, promovendo o amor pela natureza e pela preservação do meio ambiente.

Junte-se a nós numa emocionante jornada de descoberta enquanto exploramos as maravilhas do mundo natural através destas histórias. Mergulhe nas envolventes narrativas e nas belas ilustrações que dão vida a estas plantas em perigo de extinção e embarque numa missão para proteger e preservar a notável biodiversidade do nosso planeta.

Živa Fišer, Presidente da Ação ConservePlants



This publication is based upon work from COST Action CA18201 - An integrated approach to conservation of threatened plants for the 21st Century, supported by COST (European Cooperation in Science and Technology).

COST (European Cooperation in Science and Technology) is a funding agency for research and innovation networks. Our Actions help connect research initiatives across Europe and enable scientists to grow their ideas by sharing them with their peers. This boosts their research, career and innovation.

www.cost.eu

Contos Sobre Plantas Em Perigo de Extinção

FURTO NOS APENINOS

Escrito por **Marta Barberis**

Ilustrado por **Marta e Marina Barberis**

Traduzido por **Sara M. Brito Lopes e Helena Castro**

O senhor Lagarto tem uma nova missão,
que vai exigir toda a sua dedicação.

Aos Apeninos foi chamado,
e contratado como detetive privado.

– Senhor Lagarto, meu querido marido...

Sussurra a esposa, juntinho ao ouvido.

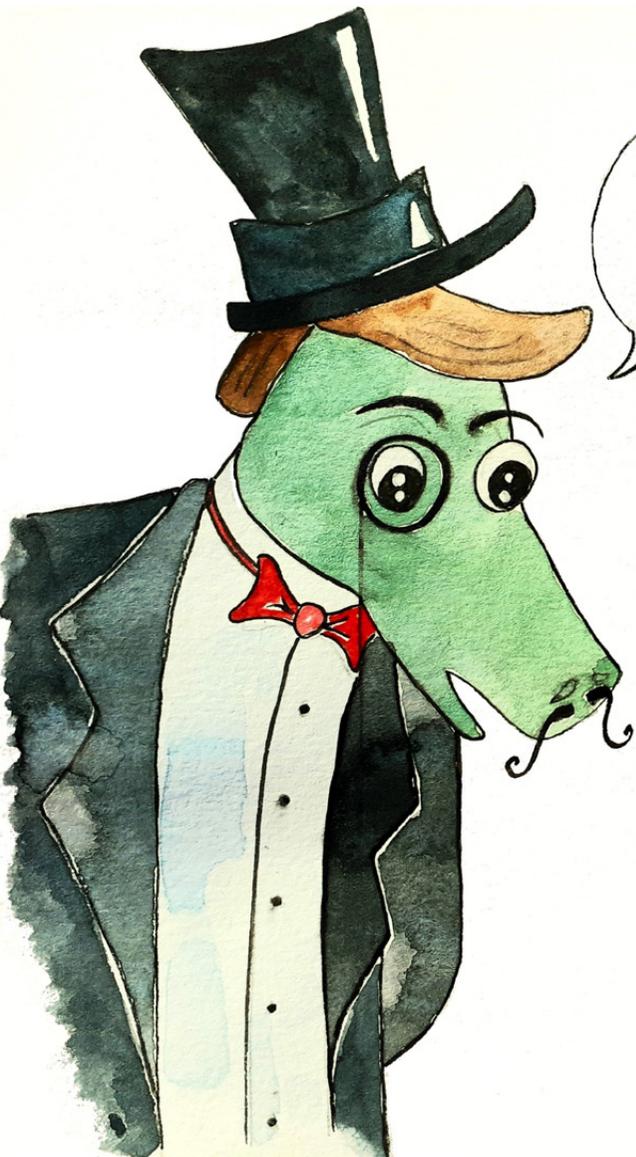
– Regresse depressa, caro companheiro –

Pedem os amigos, com anseio.



Lá no topo da montanha,
O senhor Primula chora e lamenta:
– Senhor Lagarto, muito obrigado!
Estou desconcertado, sinto-me arrasado.
Aqui em cima vivo em solidão.
Ser vítima de um furto? Que grande inquietação!
O meu pólen brilhava, como um tesouro...
Lembrou o senhor Primula, contendo o choro.
O nosso detetive tranquiliza a flor:
Vou descobrir quem lhe causa esta dor.





- ...Vá, mantenha as folhas direitas e conte-me: quais são as suas suspeitas?
- Escaravelhos preguiçosos empoleirados sobre as minhas pétalas, quando estão cansados.
- E para longe decidiram fugir?
 - De modo algum!
 - Eles estavam a dormir.
- Há mais algum inseto que tenha visto? Pense bem, por favor, insisto.
- Vi um com uma língua em espiral, suspenso no ar: que coisa anormal!
- E viu para onde é que ele voou?
 - Está no céu, senhor, ele voltou!

Um leque e um lenço de seda a esvoaçar
Agita a Esfinge-Colibri no ar.

– Caro senhor, como posso ajudar?

Está com ar de quem não consegue descansar.

– Levou o meu pólen, cara Esfinge-Colibri?
Ainda tem algum nas suas asas, vejo daqui.

Com pressa, a Esfinge-Colibri verifica,
e fica envergonhada, enquanto se agita.

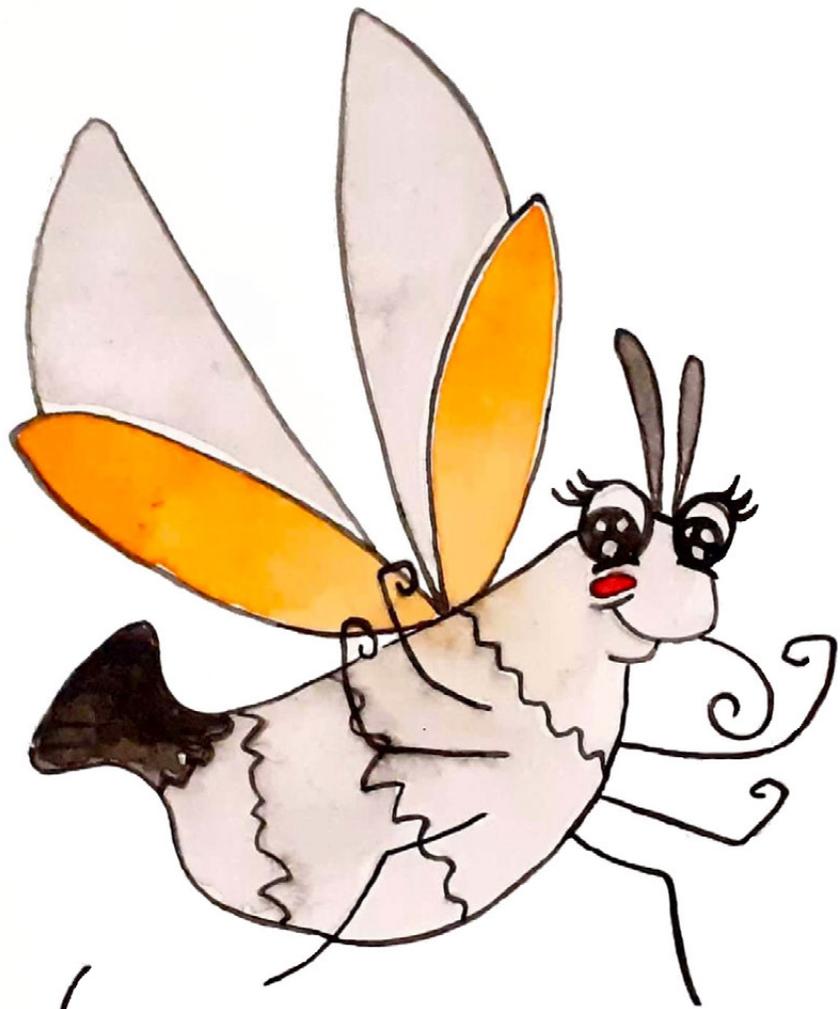


– Caro senhor, é um mal-entendido,
Dói-me o coração ao ver-vos ofendido.
O pólen, foi a sua amada quem recebeu
e com um grande sorriso me agradeceu.
De repente, a Esfinge-Colibri fica pensativa:
– A minha conduta é assim tão ofensiva?
Olhe por um momento para a sua amada,
Não lhe parece também feliz e agradada?



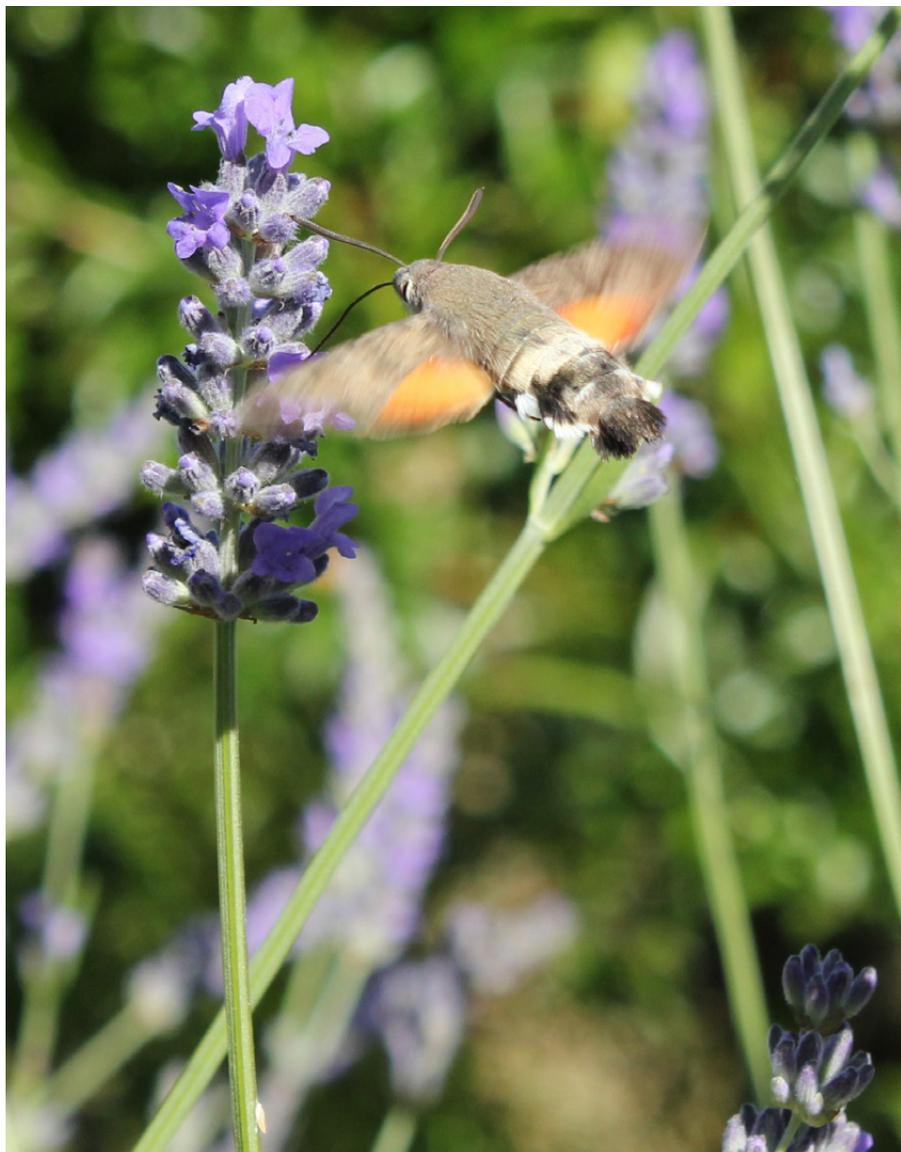
O senhor Primula ficou calado
e sentia-se um pouco corado.
A Esfinge-Colibri, ansiosa, suplica um pouco:
– Diga alguma coisa, isto não é um jogo!
– Senhora Esfinge-Colibri, que grande favor:
Levou o pólen de flor em flor!
É graças a si que as sementes se formarão,
Ofereço-vos o meu néctar como prova
de gratidão.
Que posso dizer, ainda estou
envergonhado.
Todo este drama,
era escusado.
Pedindo desculpa,
por fim lhe digo...







...
Muito obrigado!
Tem aqui um
amigo!



10

Foto: Giada Giacomini



Foto: Marta Galloni

Nota científica

Primula apennina é uma espécie de primula cor-de-rosa, protegida em Itália a nível local na região da Emília-Romanha e da Toscana. Esta espécie cresce em fendas de rochas entre os 1400 e 2000 metros acima do nível do mar, ao longo da crista dos Apeninos desta região. As suas flores apresentam duas morfologias diferentes e as sementes só são produzidas quando o pólen é transferido entre flores de morfologias diferentes, algo que só ocorre com a ajuda dos insetos que visitam as flores em busca de alimento. Quando um inseto polinizador se aproxima da flor para sugar o néctar ou comer/recolher o pólen, acaba por se “sujar”, involuntariamente com grãos de pólen que serão transportados para a próxima flor, garantindo assim a polinização e a produção de sementes.

Apesar de os polinizadores parecerem escassos na área onde a *Primula apennina* cresce, os investigadores descobriram que as visitas feitas durante o período de migração da borboleta *Macroglossum stellatarum* (também conhecida como Esfinge-Colibri)- são suficientes para polinizar as flores e fazer com que as plantas produzam sementes. No entanto, não devemos baixar a guarda! As mudanças climáticas podem dar origem a um desencontro entre o período de floração e o período de voo da borboleta Esfinge-Colibri. Este desencontro pode representar uma ameaça futura para a sobrevivência das populações de ambas as espécies, razão pela qual as ações de monitorização dedicadas à conservação de ambas são muito importantes.

Sobre a autora/ilustradora

Marta e Marina são duas de três irmãs criadas junto aos Alpes italianos. Desde tenra idade interessaram-se pela escrita e pelo desenho. Além da construção de estantes a partir de paletes, “Furto nos Apeninos” é o primeiro projeto em que colaboram. Marta concluiu recentemente o doutoramento em ecologia da polinização, na Universidade de Bolonha, enquanto Marina encontrou a sua vocação no voluntariado social. Além de Sara, a mencionada terceira irmã - sem a qual este excerto bibliográfico peculiar não existiria – a família é composta pelos pais dedicados à apicultura e pelas abelhas. Uma menção especial a Camillo, o gato, que diariamente beneficia de sessões ininterruptas de terapia humana e é o verdadeiro chefe da família (ao contrário do que pensa Marta). Por vezes Camillo pensa ser um dióspiro e passa toda a manhã a tomar banhos de sol na árvore por trás da casa, majestoso na sua responsabilidade.



Foto: Fulvia Girelli

Esta coleção de histórias sobre plantas em perigo de extinção na Europa são o resultado final do projeto “Livros infantis como estratégia para a conservação de plantas” concebido por Sissi Lozada, a quem Marta agradece por a ter envolvido. Marta também agradece aos autores e ilustradores dos restantes livros da coleção, assim como à COST Action CA18201, que tornou possível a realização deste projeto. Ambas, Marta e Marina, agradecem o apoio e a amizade da irmã Sara.

Contos Sobre Plantas Em Perigo de Extinção

Furto nos Apeninos

Título original: Furto sull'Appennino

Escrito por Marta Barberis

Ilustrado por Marta Barberis e Marina Barberis

Traducido por Sara M. Brito Lopes e Helena Castro

Revisão da tradução para Português por Jorge Almeida e Pinho

Editores científicos: Katarina Šoln, Živa Fišer e Sissi Lozada Gobillard

Projeto gráfico: Tina Vraneš

Publicado por Založba Univerze na Primorskem

Koper | 2024 | www.hippocampus.si

© 2024 Marta Barberis e Marina Barberis

Edição eletrônica gratuita

<https://www.hippocampus.si/ISBN/978-961-293-350-0.pdf>

<https://www.hippocampus.si/ISBN/978-961-293-351-7/index.html>

<https://doi.org/10.26493/978-961-293-350-0>



Kataložni zapis o publikaciji (CIP) pripravili
v Narodni in univerzitetni knjižnici v Ljubljani

COBISS.SI-ID 197345539

ISBN 978-961-293-350-0 (PDF)

ISBN 978-961-293-351-7 (HTML)

